

Genesis

Pagbuat Ta Dios Ta Kalibutan

1 ¹Ta primiro gid pabuat ta Dios* kalibutan daw langit. ²Kalibutan i ula pa kurti daw ula man bisan ino na betang. Sikad na delem naan ta apaw ta sikad dalem na waig na gabadbaled na galekkep ta kalibutan, daw Ispirito* ta Dios naan apaw ta waig.

³Dios gambal na, "Magpawa en." Gapawa man dayon. ⁴Nadayaran Dios i ta nakita din na kapawa. Tapos, pabelag din pawa an daw delem. ⁵Paumaw ta Dios pawa an na "Adlaw" daw paumaw din man delem an na "Kilem." Gakilem daw gasellem en daw natapos en una na adlaw.

⁶Sunod, ambal ta Dios, "Magtuaw kalaparan naan ta tengnga ta waig daw yi na kalaparan magbelag ta waig na naan ta apaw daw naan ta ebes ta kalaparan." ⁷Gani, pabuat ta Dios kalaparan an daw pabelag din waig an naan ta apaw daw ebes ta kalaparan. Natuman en iya na ambal. ⁸Paumaw ta Dios kalaparan i na "Langit." Gakilem

daw gasellem en daw natapos man en kadarwa na adlaw.

⁹Tapos, ambal ta Dios, "Waig an na naan ta dalem ta langit magtingeb ta isya nang na lugar aged maggwa mara an na lugar." Natuman en iya na ambal. ¹⁰Paumaw ta Dios mara na lugar na "Basak" daw paumaw din man gatingeb na waig na "Kadagatan." Nadayaran Dios ta iya na nakita. ¹¹Tapos, ambal ta Dios, "Magtubo tanan na gaklasi-klasi na tanem naan ta basak. Magtubo mga tanem na matubbas daw mga kaoy na mamunga suno ta kada iran na klasi." Natuman en iya na ambal. ¹²Gani, gatubo tanan na tanem na gaklasi-klasi naan ta basak. Gatubo mga tanem na matubbas daw mga kaoy na mamunga suno ta kada iran na klasi. Nadayaran Dios ta iya na nakita. ¹³Gakilem daw gasellem en daw natapos man en katallo na adlaw.

¹⁴Tapos, ambal ta Dios, "Magtuaw mga ilaw naan ta kalaparan ta langit aged magbelag adlaw daw kilem na para tanda man ta timpo daw mga inadlaw daw mga tinaon.

1:1 Pwidi man i"translate" ni na, *Na gaumpisa Dios ta pagbuat ta kalibutan...*

1:2 Pwidi man i"translate" ni na *angin*.

15Yi na mga ilaw mag-atag ta kapawa naan ta kalibutan." Natuman en iya na ambal. 16Pabuat ta Dios darwa na darko na ilaw. Daw adlaw, magsilak yon mas bakod na ilaw. Daw kilem, magpawa yon man tise na ilaw. Pabuat din man mga bituon. 17Pabatang din mga ilaw naan ta langit aged mag-atag ta kapawa naan ta kalibutan 18ta adlaw daw ta kilem. Mga ilaw magbelag man ta kapawa daw kadelem. Nadayaran Dios ta iya na nakita. 19Gakilem daw gasellem en daw natapos en kappat na adlaw.

20Tapos, ambal ta Dios, "Magtuaw may kabui na tama naan ta waig daw naan ta dagat. Magtuaw man mga yupan na maglayog naan ta langit." 21Gani, pabuat ta Dios tanan na darko na may kabui naan ta dagat daw tanan na gaklasi-klasi na may kabui na makaluoy daw makagyanap naan ta dagat suno ta kada iran na klasi. Pabuat din man tanan na yupan na naan ta langit suno ta kada iran na klasi. Nadayaran Dios an ta iya na nakita. 22Pabindisyunan ta Dios tanan na may kabui naan ta dagat na, "Magtama kaw na magtama aged magpanen kaw naan ta dagat." Pabindisyunan din man mga yupan na magtama

man. 23Gakilem daw gasellem en daw natapos en kalimma na adlaw.

24Tapos, ambal ta Dios, "Magtuaw naan ta basak klasi-klasi ta mga ayep na mga saguron daw mga maggyanap daw mga ayep na ila suno ta kada iran na klasi." Natuman en iya na ambal. 25Pabuat ta Dios mga ayep na ila daw mga ayep na saguron daw mga ayep na maggyanap suno ta kada iran na klasi. Nadayaran Dios ta iya na nakita.

26Tapos, ambal ta Dios, "Magbuat ki ta mga itlaw na mag-anggid ki kiten na magpario ta ate na kaugalingen. Mga itlaw magbeet ta tanan na pabuat naan ta kalibutan, mga sidda naan ta dagat, mga yupan na naan ta langit, tanan na mga ayep na saguron daw tanan na mga maggyanap naan ta basak." 27Gani, gabuat Dios ta itlaw* na pario ki kanen. Pario ta iya na kaugalingen gabuat Dios ta itlaw. Pabuat danen ta Dios na mama daw bai. 28Pabindisyunan danen ta Dios, "Magbata kaw ta tama daw magtama inyo na inapuan aged danen maglekkep daw magbeet ta bilog na kalibutan. Kyo magbeet ta mga sidda na naan ta dagat, mga yupan na naan ta langit daw

tanan na may kabui na gapanaw naan ta basak. ²⁹Paatag ko ki kyo tanan na mga tanem na matubbas daw tanan na kaoy na mamunga para inyo na kan-enen. ³⁰Paatag ko man tanan na mga tanem na grin naan ta mga yupan daw naan ta tanan na may kabui naan ta basak para iran na kan-enen." Natuman en iya na ambal. ³¹Nakita ta Dios tanan din na mga binuatan daw nadayaran gid kanen an. Gakilem daw gasellem en daw natapos en kaannem na adlaw.

2 ¹Gani, natapos en pagbuat ta langit daw ta kalibutan daw natapos man tanan na naan ta langit daw naan ta kalibutan. ²Ta kapitto na adlaw, gauntat Dios i ta iya na mga ubra tak natapos din tanan din na pabuat. ³Pabuat ta Dios na ispisyal na adlaw daw papain din yi na adlaw para ki kanen tak ta yi na adlaw gauntat kanen ta iya na ubra ta pagbuat ta kalibutan daw ta langit.

⁴Yon en kasaysayan parti ta pagbuat ta Dios ta langit daw ta kalibutan.

Gardin Ta Eden

Na pabuat GINUO⁹ Dios kalibutan i daw langit, ⁵ula pa gid mga tanem daw ula pa man mga binni na gatubo naan ta

basak tak ula pa paura na ta GINUO Dios daw ula pa man mga itlaw na manguma. ⁶Piro gatubod waig an alin ta dalem ta basak daw nabasa tanan na basak.

⁷Pakurti GINUO Dios na itlaw yab-ok ta basak. Paeyepan ta Dios irong ta yi na itlaw ta ginawa na mag-atag ta kabui daw itlaw i gabui en.

⁸Tapos, GINUO Dios gabuat ta gardin naan ta lugar na Eden na naan dapit ta sennangan daw naan din dya pabatanga itlaw ya na pabuat din. ⁹Patubo ta GINUO Dios naan ta basak tanan na klasi ta kaoy na dayad lagen daw may mga sabor na prutas. Naan ta tengnga ta yi na gardin may anen darwa na kaoy. Isya i na kaoy mag-atag ta kabui daw isya i a mag-atag ta kanlaman daw ino miad daw lain. ¹⁰Naan ta Eden may suba na gailig daw yi gaatag ta waig naan ta gardin. Naan gwa ta Eden, gasanga ni ta appat na suba. ¹¹Ngaran ta una na suba Pison. Galike-like suba i na Pison naan ta bilog na lugar na Havila. ¹²(Naan ta Havila may anen mga blawan na ula laket, maal na bato na onise daw mga tagek ta kaoy na ammot.) ¹³Ngaran ta kadarwa na suba Gihon. Yi na suba galike-like ta lugar na Cus. ¹⁴Ngaran ta katallo na suba Tigris. Yi na suba gaagi

naan ta sennangan ta lugar na Asiria. Ngaran ta kappat na suba Eufrates.

¹⁵Pabatang ta GINUO Dios itlaw i naan ta gardin ta Eden aged kanen magkultibar daw magbantay. ¹⁶Pambalan ta GINUO Dios itlaw i na, "Pwidi ka kakaan ta prutas ta bisan ino na kaoy naan ta yi na gardin. ¹⁷Piro dili ka magkaan ta prutas ta kaoy na gaatag ta kanlaman daw ino dayad daw ino lain tak daw makakaan ka, ta yon gid na adlaw mapatay ka."

¹⁸Tapos, gambal GINUO Dios na, "Dili dayad ta yi na itlaw na mag-isyang nang. Magbuat a ta duma din na bagay ki kanen daw magtabang ki kanen." ¹⁹Gani, pakurti GINUO Dios yab-ok ta basak ta tanan na mga kaayapan na naan ta basak daw tanan na mga yupan na naan ta langit daw padala din naan ta yi na itlaw

aged mlaman din daw ino na ngaran na iatag ta yi na itlaw ta mga ayep daw ta yupan. Bisang ino na mga ngaran paatag ta itlaw naan ta mga ayep daw mga yupan, yi gid iran na mga ngaran. ²⁰Gani, pangaranan ta itlaw tanan na ayep daw yupan, piro ula gid kanen may nakita na duma din na makatabang daw bagay ki kanen.

²¹Gani, patunuga ta GINUO Dios yi na itlaw ta sikad meek. Na gatunuga pa itlaw i, pakamang ta Dios isyang na gusok ta yi na itlaw daw pabalik ta Dios sapo ya na nakamangan din ta gusok. ²²Pabuat ta GINUO Dios na bai gusok ya na nakamang din naan ta mama ya. Padala din yi na bai naan ta mama ya. ²³Tapos, gambal mama na, "Ta kalugayen may pario gid man ki yaken. Iyang na bekkeg ake na bekkeg daw iyang na sapo ake

man na sapo. Ngaranen ko kanen na bai* tak kanen pakamang alin ta mama.”

²⁴Yi en tenaan na padilian ta mama iya na mga ginikanan aged magduma kanen ta iya na sawa tak danen mangin isya nang.

²⁵Darwa danen, mama daw iya na sawa, palaw, piro ula danen nagayya.

Una Na Sala Ta Mga Itlaw

3 ¹Bekessan i yi gid sikad magluko kaysa ta tanan na mga ayep na pabuat ta GINUO^g Dios. Lugay bekessan i gainsa naan ta bai, “Matuod gid na gambal Dios ki kyo na dili kaw magkaan ta bunga ta bisan ino na kaoy ta yi na taneman?” ²Sabat man ta bai, “Pwidi kay

makakaan ta bunga ta mga kaoy ta yi na taneman. ³Piro ambal ta Dios na dili kay magkaan ta bunga ta kaoy na naan ta tengnga ta taneman. Daw makakaan o makatandeg kay nang ta yi na kaoy, mapatay kay.” ⁴Sabat ta bekessan, “Dili matuod nyan. Dili kaw mapatay. ⁵Nyan ambal ta Dios tak nlanan din na daw makakaan kaw ta yon na bunga, magpario kaw ta Dios na mlaman nyo daw ino miad daw ino lain.”

⁶Tapos, patan-aw ta bai kaoy na naan ta tengnga ta taneman daw nakita din na dayad gid lagen mga bunga an daw savor gid kan-enen daw naisip din man na miad gid daw may kanlaman kanen an. Gani, gaipo kanen an ta bunga daw kan-enen. Tapos, paatagan din

Kagayanen

Genesis

57.12-294-6C

13.120P-941005B

ISBN 971-159-103-0

Printed in the Philippines